

TABLET V

<i>Siglum</i>	<i>Museum number</i> <i>Distribution of lines by column</i>	<i>Plate in George Bab. Gilg. Epic</i>
	NINEVEH	
H	K 3252+8561 i 1–18 ii 53–80	72–3 v 253–260 vi 297–302
	BABYLON	
u	Rm 853, rev. obv. see Tablet IV	71 vi V 74–7
	URUK	
w ₁	VAT 14512, rev. obv. see Tablet IV	71 v 1'–2' vi colophon
dd	IM 76985 (W 22554/7) i 85–108 ii 130–61 iii 175–91	74–6 iv 228–247 v 255–277 vi 289–302

MSS dd and (almost certainly) u and w belong to a recension of the text current in Babylonia in which the division between Tablets IV and V falls much later than in the Assyrian manuscripts. The Assyrian division is adopted here, so that cols. v and vi of the Babylonian MSS of Tablet IV are edited as parts of Tablet V.

1	H	i 1	iz- ^r zi ¹ -zu-ma i- ^r nap ¹ -pa ¹ -at- ^r tu ¹ giš ^r TIR ¹
AA	catchline	[]	- ^r ma i-na-pa ¹ -at- ^r tu ¹ giš ^r TI[R]
2	H	i 2	ša giš ^r EREN it-ta-nap-la-su mi-la-šú
3	H	i 3	ša giš ^r TIR it-ta-nap-la-ZU né-reb-šú
4	H	i 4	a-šar d ^h um-ba-ba it-tal-la-ku šá-kin kib-su
5	H	i 5	ḥar-ra-na-a-tu šu-te-šu-ra-ma ṭu-ub-bat gir-ru
6	H	i 6	^r e ¹ -ma-ru KUR-ú giš ^r EREN mu-šab DINGIR.MEŠ pa-rak d ⁱ ir-ni-ni
7	H	i 7	[ina p]a-an KUR-im-ma giš ^r EREN na-ši ḥi-šib-šú
8	H	i 8	[ṭ]a-a-bu šil-la-šú ma-li ri-šá-a-ti
9	H	i 9	[šu-te-l]u-up gi-iš-šu ḥi-it-lu-pat [giš ^r T]IR
10	H	i 10	[x x-p]u giš ^r EREN šim ^r MUG-ma ^r ni ¹ -x[]
11	H	i 11	[]x-bal-la 1 DANNA.ÀM []
12	H	i 12	[]giš ^r Š]UR.MÌN ana ši-ni-pat []
13	H	i 13	[]-l]e-e ki-iš-ru l[a]
14	H	i 14	[]x-lu ki-ma zu-x[]
15	H	i 15	[]k]a ² -lu []
16	H	i 16	[]x ^r ru ¹ []
17	H	i 17	[] x[]
18	H	i 18	[] x[]

Late in the long gap between cols. i and ii of MS H we expect the traces of MS w₁ col. v (Tablet IV in the Babylonian MSS):

	w ₁	v 1'	x[]
		v 2'	i ni-x[]

The text resumes with col. ii of H and its apparent duplicate, MS u rev. (for which we are still in Tablet IV):

53	H	ii 1	u[l]-tu ul-la-nu-um-ma nam-ša-ri x[]	
54	H	ii 2	ʿù ¹ ul-tu ta-ʿka ¹ -la-a-tu []	
55	H	ii 3	ḫa-[ši-i]n-nu lit-pu-tu []	
56	H	ii 4	pa-ʿa ¹ -[šú ù] nam-ša-ru ʿina ¹ x[]	
57	H	ii 5	iš-té[n (x)]x []	
58	H	ii 6	iḫ-ʿlu ¹ -[]	
59	H	ii 7	ḫum-ba-[ba]	
60	H	ii 8	ul il-x[]	
61	H	ii 9	ul i[l-]	
62	H	ii 10	[x]-ʿum ¹ -[]	
63	H	ii 11	[n]a-a[n-]	
64	H	ii 12	[i]r ² -du-[]	
65	H	ii 13	ʿd ¹ GIŠ-[gím-maš pa-a-šú īpuš-ma iqabbi izakkara ana ʿen-ki-dù?]		
66	H	ii 14	[x] x []	
67	H	ii 15	[x] x x[]	
68	H	ii 16	[x x-k]ar-ʿra ¹ -[]	
69	H	ii 17	[ana ʿ]en-líl li-[]	
70	H	ii 18	[ʿe]n-ki-dù pa-ʿa ¹ -šú [īpuš-ma iqabbi izakkara ana ʿd ¹ GIŠ-gím-maš]		
71	H	ii 19	[š]a ḫum-ba-ba x[]	
72	H	ii 20	[x] iš-tén iš-tén-ma x[]	
73	H	ii 21	[2] lu-ba-ra-tu-ma []	
74	H	ii 22	[lu m]uš-ḫal-ši-tùm-ma u[l]	
	u	vi 1	[lu m]uš-ḫal-ši-tùm-ma u[l] / 2 m[u-	
75	H	ii 23	[x] 2-ʿta ¹ taš-ka-a-ta x[]	
	u	vi 2	2-ta taš-ka-a-ti x[]	
76	H	ii 24	ʿx áš ¹ -lu šu-uš-lu-šú []	
	u	vi 3	áš-lu šu-uš-lu-š[e]	
77	H	ii 25	[lab-b]a dan-nu 2 mi-ra-[nu-šú]	
	u	vi 4	ʿla-bi ¹ dan-nu []	
78	H	ii 26	[x x]-a ² -ka ki-i[n-]	
79	H	ii 27	[x x t]a ² -ḫu-u[z]	
80	H	ii 28	[x x] ʿut ² -taḫ ² []	

Soon afterwards MS dd begins Tablet V:

85	dd	i 1	ḫum-ba-ʿba ¹ pa-a-šú DÛ-ma DUG ₄ .GA MU-ra a-na ʿd ¹ GIŠ-gím-m[aš]	
86	dd	i 2	lim-tal-ku lil-lu ʿd ¹ GIŠ-gím-maš nu-ʿ-ú a-me-lu mi-na-a tal-[i-ka(m)] / a-di ʿIGI-ia ¹	
87	dd	i 3	al-ka ʿen-ki-dù DUMU KU ₆ šá la i-du-ú AD-šú	
88	dd	i 4	ʿa ¹ -tam raq-qu ù NÍG.BÛN.NA.KU ₆ šá la i-ni-qu ši-zib AMA-šú	

- 244 dd iv 17' [de]n-líl ina ^rNIBRU^{ki1} dUTU ina l[ars]a^{rki1} [. . .] / [šu-uz-ziz]-^rma da-ra-a¹
a-[x x x]
245 dd iv 18' [ki]-^ri¹ dGIŠ-gím-maš {DIŠ} d^h[um-b]a-[ba] ^ri-nar¹-r[u² . . .]
246 dd iv 19' iš-me-e-ma d^hum-b[a-ba] x x x[. . .] / u i-x[. . .]
247 [dd] [v 1] [iš-ši-ma re-ši-šú d^hum-ba-ba]

Lacuna of at least 20 lines

- 253 H v 1' [.]x ^hu [.]
254 H v 2' x[.]x la la l[i]
255 H om. (or in one line with 254?)
dd v 1' a-a ^rú¹-[.] / [. . .]
256 H v 3' a-^ra¹ [ú-lab]-^rbi¹-ru ki-l[a-]
dd v 2' a-a ú-lab-bi-ra ki-lal-la-^ran¹
257 H v 4' UG[U i]b-^rri-šú¹ dGIŠ-gím-^rmaš¹ den-k[i-]
dd v 3' UGU ib-ri-šú dGIŠ-gím-maš den-ki-dù qé-IB-ri a-a ir-šú

258 H v 5' de[n-k]i-dù pa-a-šú DÛ-ma i-^rqab¹-[]
dd v 4' den-ki-dù pa-a-šú DÛ-ma DUG₄.GA MU-ra ana dGIŠ-gím-maš
259 H v 6' i[b-r]i a-qab-bak-kam-ma []
dd v 5' ib-ri a-qab-bi-kúm-ma ul ta-šem-ma-an-ni
260 H v 7' a-[d]i ^rar¹-rat []
dd v 6' a-^rdi ar-rat¹ x[]x [(x)] x [x (x)]
261 dd v 7' x[.] ^ra-na pi-i¹-šú
262 dd v 8' [iš-me dGIŠ-gím-maš zi-ki]r ib-ri-šú
263 dd v 9' ^riš-lu-up¹ [nam-ša-ra i-na] i-di-šú
264 dd v 10' dGIŠ-gím-ma[š i-nar-šú] k[i-š]á-dam-ma
265 dd v 11' x den-[ki-dù x x x]-pu-tu a-di ^ha-še-e iš-tal-pu
266 dd v 12' [.]-^rla²¹-nu i-š^hhi-^hi-^hi-^hti
267 dd v 13' [ul-t]u SAG.DU i-šal¹(ŠUL)-lal šin-nu
268 dd v 14' [.] ^hu^h-du ana KUR-i im-qut
269 dd v 15' [.] ^hu^h-du ana KUR-i im-qut
270 dd v 16' [.]x x la x x x x x
271 dd v 17' [.]x ^ruš¹ x x x x
272–6 dd v 18'–22' lost
277 dd v 23' [.] uš-ša-x (x) x-^ra¹-ti

Lacuna of about 20 to 25 lines

- 289 dd vi 1' [. -d]u-^rú ib-ta-at¹-qu-ni
290 dd vi 2' [x x]-^rbi G²¹ ŠU.SI ti-rik sun-gìn-ni-šu-nu
291 dd vi 3' ^rdGIŠ-gím-maš iš-ši i-nak-ki-is / den-ki-dù iš-te-né-²-a ^hur-ba-zal-lu

292 dd vi 4' den-ki-dù pa-a-šú DÛ-ma DUG₄.GA MU-ra ana dGIŠ-gím-maš
293 dd vi 5' ib-ri nit-ta-ki-is g^šEREN ši-i-^hu
294 dd vi 6' šá mu^h-^ha-šu AN-e nak-pí

295	dd	vi 7'	e-pu-uš-ma ^{giš} IG šá 6 NINDAN me-lu-šá 2 NINDAN ru-pu-us-su	
296	dd	vi 8'	1 KÙŠ ú-pu-šú šu ¹ -ku-šá sa-ḫir-šá u šá-gam-ma-šá šá iš-te-en- ^r ma ¹	
297	H	vi 1'	[NIB] ^r RU ^{ki1} li-b[il]	
298	H	vi 2'	[]x át-man []	
	dd	vi 9'	ana NIBRU ^{ki} li-bil-lu ^{íd} pu-rat-t[um-ma ²] / NIBRU ^{rki1} [i-]	
299	H	vi 3'	[]x šur-mìn a-di []	
	dd	vi 10'	ḫar-mu am-mu la-r[u-] / []	
300	H	vi 4'	[]-mu it-ta-du- ^r ú ¹ []	
	dd	vi 11'	ir-tak-su a-m[u] / []	
301	H	vi 5'	[]-li ² MIN uš-kèn/mat ^d en-ki-d[ù]	
	dd	vi 12'	^d en-ki-dù ^r ra ¹ -kib []	
302	H	vi 6'	[] SAG.DU ^d ḫum-ba- ^r ba ¹ x[]	
	dd	vi 13'	u ^d GIŠ- ^r gím ¹ -maš SAG.DU ^d ḫum-ba ¹ -b[a]	
VI 1	H	vi 7'	[im-si ma-le]- ^r e ¹ -šú ú-bi-ba []	
	dd	vi 14'	im-su ma ¹ -le-[]	

A. R. George